

Subsidio Escolar - Año 2020

令和2年度 就学援助制度のお知らせ

El Subsidio Escolar (SHŪGAKU ENJO) es una ayuda financiera que cubre parte de los gastos escolares (cuota del almuerzo y materiales escolares). Esta ayuda es ofrecida a los alumnos que frecuentan las escuelas municipales primarias (SHŌGAKKŌ) y secundarias (CHŪGAKKŌ) de Toyohashi, y que cumplen con los requisitos establecidos. Para solicitar este subsidio, deberá seguir las instrucciones abajo.

Las personas que ya están recibiendo el subsidio escolar (año 2019), y deseen continuar recibéndolo en el próximo año, deberán hacer la solicitud nuevamente.

1. Período y Lugar de solicitud:

- (1) Fecha: **Desde el día 2 (lun) de marzo hasta el día 8 (dom) de marzo, 2020 [de 8:30 a 17:00]**
※ 7 (sáb) y 8 (dom) de marzo, de 9:00 a 12:00
- (2) Lugar: **Municipalidad de Toyohashi, Auditorio del piso 13 (edificio este)**

2. Documentos necesarios:

- (1) Sello (INKAN) ※No se aceptarán las solicitudes que no estén selladas con INKAN.
- (2) Libreta de cuenta bancaria (que el titular sea el padre o tutor del niño)
 ※Si desea que el subsidio sea depositado en la cuenta de la escuela, no será necesario traer libreta.
- (3) **En la mayoría de los casos, solamente deberá presentar los documentos (1) y (2).**
 Para algunos casos, deberá presentar más documentos. (Vea el cuadro en el reverso de la hoja).

3. Items que el Subsidio Escolar cubre:

Items	Grado	Sobre el pago	Cuando se recibe el subsidio
Materiales escolares	Todos los grados	De acuerdo a los gastos de cada grado (para las solicitudes hechas en medio del año, los valores serán calculados a partir del mes de aprobación)	Fines de los meses de: julio, octubre, enero y febrero
Materiales para el ingreso escolar (para el ingreso en la secundaria)	6to grado de primaria	Para quien tenga el subsidio aprobado antes del día 31 de enero de 2021 y vaya a ingresar en escuela secundaria municipal de Toyohashi.	Fines de febrero
Materiales para el ingreso escolar	1er grado de primaria y secundaria (※1)	Para quien tenga el subsidio aprobado en abril.	Fines de mayo
Viaje escolar	6to grado de primaria y 3er grado de secundaria	Para quien tenga el subsidio aprobado antes del 1er día del viaje escolar. (Solamente los gastos colectivos del viaje)	Si el viaje es: - hasta julio: fines de agosto - hasta octubre: fines de noviembre - después de noviembre: después del viaje
Trat. médico (※2)	Todos los grados (※3)	Deberá hacer la solicitud.	—
Almuerzo escolar	Todos los grados	Los gastos del almuerzo serán pagados integralmente por el municipio.	—
Ficha "Gakkō Seikatsu Kanri Shidō Hyō" (※4)	Todos los grados	Al hacer la solicitud, podrá recibir ¥2,000 como máximo para los gastos de emisión de la ficha.	Fines de los meses de: julio, octubre, enero y abril

※1 : Las personas que hayan recibido el subsidio de "preparativos para el ingreso escolar (primaria o secundaria)", no podrán recibir el subsidio de "materiales para el ingreso escolar" después de ingresar en la escuela.

※2 : Para el tratamiento de algunas enfermedades como: cáries, conjuntivitis, otitis, sinusitis crónica y otros.

※3 : En primer lugar, deberá hacer uso del sistema de asistencia médica "KODOMO IRYŌHI JOSEI SEIDO".

※4 : Podrá recibir subsidio para los gastos de emisión de la ficha "GAKKŌ SEIKATSU KANRI SHIDŌ HYŌ".

*** Para solicitar el Subsidio Escolar después del período mencionado arriba ***

- (1) Fecha y Horario: **Desde el día 9 de marzo, 2020 (lun), de 8:30 a 17:15, excepto sábados, domingos y feriados.**
 ※Atención: El subsidio escolar de las solicitudes hechas después del día 1ero de mayo, serán calculados por mes, a partir de la fecha de aprobación.
- (2) Lugar: **Secretaría de Educación de Toyohashi - Sector de Educ. Escolar** (piso 11 de la municipalidad – edificio este)

* * * Para más informaciones * * *

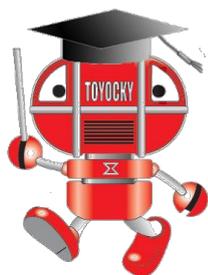
- Sobre el subsidio escolar:
Departamento de Educación Escolar "GAKKŌ KYŌIKU KA" (piso 11 de la municipalidad) (☎0532-51-2825)
- Sobre gastos de almuerzo, tratamiento médico o ficha "Gakkō Seikatsu Kanri Shidō Hyō":
Departamento de Salud y Almuerzo Escolar "HOKEN KYŪSHOKU KA" (piso 11 de la municipalidad) (☎0532-51-2835)

4. Quienes pueden recibir el Subsidio: (Deberá cumplir con uno de los requisitos abajo.)

Nº	Items	Documentos necesarios										
1	Quien recibía ayuda de asistencia social (SEIKATSU HOGO), y fue suspendida o cancelada después del 1ero de abril, 2019.	Documento de notificación de la suspensión o cancelamiento de la Asistencia Social (SEIKATSU HOGO).										
2	Quien tenga ingresos menores al valor límite. (Total de los ingresos de los tutores y todos los miembros de la unidad familiar)	<p>No necesita de ningún documento. <u>PERO, quien encaja en una de las situaciones abajo, deberá presentar el documento SHOTOKU SHŌMEISHŌ de todos los miembros de la familia.</u></p> <p>[Para hacer la solicitud del 2 de marzo al 1 de junio, 2020] - Quien no tenga registro de domicilio en Toyohashi en la fecha del 1ero de enero, 2019: SHOTOKU SHŌMEISHŌ del año fiscal Heisei 31</p> <p>[Para hacer la solicitud a partir del 2 de junio, 2020] - Quien no tenga registro de domicilio en Toyohashi en la fecha del 1ero de enero, 2020: SHOTOKU SHŌMEISHŌ del año fiscal Reiwa 2</p>										
		<p>(1) Para recibir el Subsidio Escolar, el total de los ingresos debe ser menor a los valores del cuadro abajo, considerando el total de los ingresos de todos que están registrados en la misma unidad familiar. En caso de que el padre o madre del niño esté registrado en otra dirección, los ingresos también se contabilizarán junto.</p> <p>(2) Para las solicitudes hechas hasta el 1 de junio, 2020, el cálculo será basado en los ingresos del año de 2018. Para las solicitudes hechas a partir del 2 de junio, 2020, el cálculo será basado en los ingresos del año de 2019.</p> <p>(3) Todos los meses se verificarán las condiciones para recibir el subsidio. Así haya sido aprobado, el subsidio podrá ser cancelado según las condiciones de ingresos (del año base).</p> <p>[Valores límites de los ingresos]</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Miembros de familia</th> <th>2 personas</th> <th>3 personas</th> <th>4 personas</th> <th>5 personas</th> <th>6 personas</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Ingreso familiar</td> <td>¥2.254.000</td> <td>¥2.773.000</td> <td>¥3.334.000</td> <td>¥3.741.000</td> <td>¥4.278.000</td> </tr> </tbody> </table> <p>※Para familias con más de 7 miembros, el valor límite aumentará ¥470.000 por miembro.</p>	Miembros de familia	2 personas	3 personas	4 personas	5 personas	6 personas	Ingreso familiar	¥2.254.000	¥2.773.000	¥3.334.000
Miembros de familia	2 personas	3 personas	4 personas	5 personas	6 personas							
Ingreso familiar	¥2.254.000	¥2.773.000	¥3.334.000	¥3.741.000	¥4.278.000							

- ※Así esté recibiendo la ayuda para madre o padre soltero (JIDŌ FUYŌ TEATE), no podrá recibir el subsidio escolar si sus ingresos sobrepasan el valor límite de los ingresos indicados. (Vea la tabla arriba)
- ※Quien recibe la ayuda "SEIKATSU HOGO" no necesita hacer la solicitud del Subsidio Escolar.
- ※Quien tenga motivos especiales como; desempleo u otras dificultades financieras, por favor consulte para hacer una evaluación aparte.

あなたの世帯の所得合計額を計算してみましょう!



区分	所得	備考
児童生徒の父	ア 円	児童生徒と別居の場合(単身赴任等)も計算対象になります。
母	イ 円	
その他の世帯員	ウ 円	住民登録上の同一世帯員(祖父母等)の所得合計額です。
家族人数(全員)	所得合計額 (ア+イ+ウ) 円	家族人数は、児童生徒を含めた全員の人数です。

recortar

[就学援助の受給の有無について]

Marque con un círculo "O" el número correspondiente, llene los datos necesarios y muestre esta ficha en la recepción cuando vaya a hacer la solicitud del Subsidio Escolar.

1. Actualmente está recibiendo el Subsidio Escolar.

- ① Grado (en abril): _____ 年 Nombre de la escuela: _____ 学校 Nombre del alumno: _____
- ② Grado (en abril): _____ 年 Nombre de la escuela: _____ 学校 Nombre del alumno: _____
- ③ Grado (en abril): _____ 年 Nombre de la escuela: _____ 学校 Nombre del alumno: _____

* Escriba también si tiene niños que vayan a entrar en el 1er grado de primaria.

2. Actualmente no está recibiendo el Subsidio Escolar.

¿Desea pedir el Subsidio Escolar para cuantos niños? _____ niños.